

ПРОФЕССИЯ – УЧИТЕЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Пособие по практике речи для подготовки
учителей (преподавателей) русского языка
как иностранного вне языковой среды

Уровень С1

*Под общей редакцией
доктора педагогических наук,
профессора А.Л. Бердичевского*

РЯ

**РУССКИЙ ЯЗЫК
КУРСЫ**

Москва
2021

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
РАЗДЕЛ 1. Аудирование	2
Часть 1. Чему учат в школе	9
Занятие 1. Знакомимся с проблемами школьного образования	9
Занятие 2. Готовимся к работе в школе	11
Ключи	22
Часть 2. Легко ли быть учеником?	24
Занятие 1. Знакомимся с проблемами современных школьников	24
Занятие 2. Готовимся к работе в школе	27
Ключи	35
Часть 3. Человек столько раз человек, сколько языков он знает. (И-В. Гёте).	37
Занятие 1. Знакомимся с проблемами изучения иностранных языков	37
Занятие 2. Готовимся к работе в школе	42
Ключи	51
РАЗДЕЛ 2. Чтение	53
Часть 1. Изучающее чтение (ИЧ).	53
Текст 1 Основные виды чтения или как получать информацию из текста.	54
Текст 2 Как запоминать иностранные слова?	60
Текст 3 Как сдать тест по РКИ?	67
Текст 4 Как вернуть такс-фри в России?	72
Текст 5 Пожарские котлеты из Торжка.	78
Ключи	85
Часть 2. Ознакомительное чтение (ОЧ).	88
Текст 1 Одна профессия на всю жизнь?	88
Текст 2 Разговор о важном	95
Текст 3 В. Распутин «Уроки французского»	99
Текст 4 Права и обязанности ученика и учителя в российской школе	106
Текст 5 Русский язык	111
Текст 6 Рассказ А. П. Чехова «Который из трёх?»	116
Ключи	124
Часть 3. Поисково-просмотровое чтение (ППЧ).	126
Текст 1 Сколько стоило собрать ребёнка в школу в 2018 году?	126
Текст 2 Валентин Распутин и его книга «Уроки французского»	132

Текст 3 Брючный костюм — униформа суперженщины и ... учительницы?	138
Текст 4 Арендодатель и арендатор	145
Текст 5 Компьютер и ребёнок: плюсы и минусы	151
Ключи	157
РАЗДЕЛ 3. Говорение	159
Методический комментарий	159
Блок I. Вводный	160
Занятие 1. Цели и виды устных высказываний, их значение для учителя	161
Занятие 2–3. Коммуникативные цели общения	163
Занятие 4. Итоги	166
Блок II. Диалог	166
Занятия 5–7. 2.1. Диалог — установление контакта	169
Занятия 8–12. 2.2. Диалог — сообщение, обмен информацией	173
Занятия 13–15. 2.3. Диалог — дискуссия (эмоционально-оценочный)	182
Занятие 16. Итоги	187
Блок III. Монолог	188
Занятия 17–20. 3.1. Монолог — описание	189
Занятия 22–23. 3.2. Монолог — повествование	196
Занятия 24–26. 3.3. Монолог — рассуждение	200
Занятие 27. Итоги	204
Занятие 28–29. Проект	205
РАЗДЕЛ 4. Письмо	210
Занятие 1. В компании друзей	210
Занятие 2. Обсуждем моду	212
Занятие 3. Мир кино	216
Занятие 4. СМИ о спорте	218
Занятие 5. На экскурсии	222
Занятие 6. В музее	226
Занятие 7. На работе	229
Занятие 8. Мир науки	234
<i>Приложение 1. Методические задачи</i>	242
<i>Приложение 2. Общевропейские компетенции владения иностраннным языком</i>	257
<i>Приложение 3. Профессионально-ориентированные языковые умения учителя/преподавателя языков в соответствии с Европейским языковым портфелем</i>	261

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное пособие предназначено будущим учителям (преподавателям) РКИ вне языковой среды, а также может быть использовано на курсах повышения квалификации преподавателей РКИ как за рубежом, так и в России.

Пособие имеет ярко выраженную профессионально-педагогическую направленность и включает материалы для развития умений в различных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме, построенные по модульному принципу: преподаватель может использовать их по своему выбору.

Все тексты пособия связаны с профессией учителя русского языка как иностранного, преподающего русский язык, и моделируют ситуации, с которыми столкнётся студент в своей будущей профессиональной деятельности в двух основных её сферах:

- **профессионально-трудо­вой**, включающей проведение уроков русского языка в школе, внеклассную работу по русскому языку и профессионально-педагогическое совершенствование как в процессе самообразования, так и на специальных курсах. Для вузовского преподавателя это будет проведение практических занятий и теоретических курсов по русскому языку, осуществление научно-исследовательской деятельности на кафедре, профессионально-педагогическое совершенствование и проведение различных внеаудиторных мероприятий по русскому языку;

- **социально-культурной**, включающей деятельность за пределами школы и вуза: общение с носителями языка, работа в качестве переводчика и т. п.

Работа над каждым текстом и ситуацией пособия заканчивается разделом «Готовимся к работе в школе», где студентам предлагаются задания, направленные на использование пройденного материала при проведении уроков.

В качестве приложений предлагаются:

- проблемные методические задачи с ключами, моделирующие процесс обучения иностранному языку в школе и активизирующие методические умения студентов;

- перечень общеевропейских компетенций владения иностранным языком;
- перечень профессионально-ориентированных языковых умений учителя / преподавателя языков в соответствии с Европейским языковым портфелем.

Уникальность пособия заключается в том, что оно способствует педагогическому совершенствованию учителей, в котором учащиеся зачастую испытывают затруднения. Причины указанных затруднений исследователи видят в таких недостатках самой системы обучения русскому языку в педагогических вузах, как:

- отрыв содержания и организации учебной деятельности от профессиональной направленности обучающихся;
- абсолютизация системного аспекта в преподавании языка;
- изолированное преподавание языковых дисциплин, усвоение отдельных, не в достаточной мере подготовленных к применению, языковых знаний;
- ориентация на деятельность обучающихся при недостаточном внимании к их личности;
- отсутствие специальной подготовки студентов к педагогическому и профессиональному самосовершенствованию и др.

Ликвидация указанных недостатков в подготовке учителя русского языка связана, как это видно из их перечисления, с совершенствованием системы обучения языку в педагогическом вузе.

Раздел «*Аудирование*» написан Н. Б. Битехтиной и Н. В. Виноградовой; раздел «*Чтение*» — Г. С. Юдиной; раздел «*Говорение*» — А. Л. Бердичевским и Н. Н. Соловьёвой; раздел «*Письмо*» — Е. В. Бузальской.

Методические задачи разработаны А. Л. Бердичевским.

СОКРАЩЕНИЯ

абб. — аббревиатура	прош. — прошедшее время
вин. — винительный падеж	разг. — разговорное
ВЧ — вид чтения	РКИ — русский язык как ино- странный
гл. — глагол	род. — родительный падеж
дат. — дательный падеж	РФ — Российская Федерация
дееприч. — деепричастие	с. — страница
действ. прич. — действительное причастие	СВ — глагол совершенного вида
идиом. — идиоматическое	страд. прич. — страдательное причастие
им. — именительный падеж	суф. — суффикс
ИК — интонационная конструкция	сущ. — существительное
мн. — множественное число	т. д. — так далее
наст. — настоящее время	т. е. — то есть
НСВ — глагол несовершенного вида	т. п. — тому подобное
ОЧ — ознакомительный вид чтения	тв. — творительный падеж
пр. — прочее	устар. — устаревшее
ППЧ — поисково-просмотровый вид чтения	фам. — фамильярное
предл. — предложный падеж	
прост. — просторечное	

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ



ведущий,



аудиотекст,



верные ответы

Дорогие друзья!

Эта часть пособия поможет вам в решении двух взаимосвязанных задач, актуальных для тех, кто хочет повысить свой уровень владения русским языком как иностранным в целях его использования в своей профессиональной педагогической деятельности. Первая задача — совершенствование собственных практических навыков и умений во всех видах аудирования текстов разных жанров, в том числе лекций-бесед лингводидактического содержания. Вторая задача — знакомство с различными видами заданий, которые помогают преодолеть трудности в восприятии на слух русской речи, и освоение разнообразных методических приёмов обучения аудированию.

В этом разделе пособия содержится 3 части, каждая из которых состоит из двух занятий. Первое занятие каждой части посвящено аудированию информационных и публицистических текстов на актуальные темы, связанные с вопросами образования и воспитания. Второе занятие каждой части содержит учебные материалы лингводидактического характера, освоение которых способствует как развитию навыков и умений аудирования, так и повышению профессиональной компетенции обучающихся. Каждое занятие рассчитано на 2 академических часа аудиторных занятий.

Уроки аудирования построены на коммуникативной основе, они представляют собой ПОЛНЫЙ СЦЕНАРИЙ занятий, где реализована ситуация участия учащихся в практических семинарах-вебинарах. Если вы преподаватель, ведущий занятия по пособию в группе, то вы исполняете роль «Ведущего», организуя работу группы в соответствии со сценарием. Если вы используете пособие для самостоятельной работы, вам предстоит выступить как в роли «Ведущего», так и в роли «Ученика», знакомясь с комментариями и выполняя все задания.

Все задания должны выполняться последовательно. Ответы на вопросы заданий можно проверить по ключам.

В каждой части в конце второго урока в качестве домашнего задания предлагается подготовить небольшую практическую разработку на основе представленных в уроке методических образцов. Проверить качество выполнения этого домашнего задания вы можете в процессе своей педагогической деятельности на уроке со студентами, которым вы преподаёте русский язык как иностранный.

Желаем вам успеха!

4. Кулинария.
5. Латынь.
6. История философии.
7. Шахматы.
8. Современная музыка.
9. Вождение автомобиля.
10. Боевые искусства.



Выскажите, пожалуйста, своё мнение: как вам кажется, все ли из предложенных предметов одинаково полезны современным школьникам? Какие из предложенных дисциплин вы бы включили в школьную программу или предложили ученикам в качестве факультативов?



Дорогие друзья! Благодарю вас за участие в вебинаре. Всего вам самого доброго и до новых встреч!

Занятие

2

Готовимся к работе в школе



Здравствуйте, коллеги. Приятно снова вас видеть. Продолжим обсуждение и обмен опытом.



Каждый школьник, сегодняшний или бывший, конечно, знает, чему можно учиться и научиться в школе. Об этом даже поётся в песне, которая так и называется: «Чему учат в школе». Её написали композитор Владимир Шаинский и поэт Михаил Пляцковский. Может быть, вы уже знаете эту песню, а если вам понравится методика работы с песней, которую мы с вами сейчас опробуем, вы сможете использовать эту методику в работе с вашими ученикам на уроке русского языка. Давайте сначала послушаем песню «Чему учат в школе».



Занятие 1

Аудиотекст 1 (Ознакомительное аудирование)

Сегодня в государственных школах преподаются самые разнообразные учебные дисциплины — биология, физика, химия, алгебра, литература, иностранные языки и многие другие. Все эти дисциплины должны способствовать формированию гармоничной и образованной личности. Но некоторые учёные уверены, что список обязательных школьных предметов должен быть совсем другим.

Если спросить любого ученика начальной школы, то он скажет: сочинять собственные истории — весело. Множество учёных утверждают, что для лучшего развития образного мышления детям стоило бы не только изучать классическую литературу, но также учиться писать книги самим.

Все мы знаем, как активно развивается сейчас киноиндустрия, и поэтому, наверное, стоило бы учить детей, как нужно снимать фильмы или сериалы.

В школах, как правило, учат абстрактную алгебру и геометрию, которая мало кому пригодится в жизни. Большинство детей считает эти предметы скучными, поскольку курс обучения предусматривает только голую теорию. Наверняка, школьники больше бы увлекались точными науками, если бы они изучали их на практических примерах и при этом учились бы изобретать различные механизмы и устройства. Если бы в школе был предмет «изобретательство», может быть, в мире появился бы новый Леонардо да Винчи.

В современном мире очень важно знать не только свой родной язык. Латынь же является основой любого языка романской группы. Если получить хотя бы базовые знания латыни в школе, то потом будет намного проще выучить испанский, итальянский, португальский и французский языки.

Школа призвана не только давать знания, но и учить мышлению. Абсолютно все учёные признают, что шахматы — отличный инструмент для развития ума. И надо отметить, что дети, которые занимаются шахматами, гораздо более усидчивые и имеют более аналитическое мышление, чем их не играющие в шахматы ровесники. «Там, где дети играют в шахматы, абсолютно другие результаты обучения. Понятно, что перегружать образовательную линейку мы не можем, но в рамках внеурочной деятельности, фа-



Раздел «Чтение» является частью учебного комплекса, предназначенного для учителей, преподающих русский язык как иностранный (РКИ), которые живут и работают за рубежом. В качестве ведущих принципов в работе над текстами выступили следующие: ориентация на коммуникативное обучение, формирование коммуникативной компетенции (лингвистической, социокультурной, социолингвистической и т. д.), осуществление личностно-деятельностного подхода и использование речевой ситуации в процессе обучения.

В разделе представлены 16 текстов, на примере которых демонстрируется методика обучения различным видам чтения (ВЧ): изучающему чтению (5 текстов), ознакомительному (6 текстов) и поисково-просмотровому (5 текстов). Такой подход определяется тем, что основные ВЧ различаются между собой по объёму понимания текстового содержания и по адекватности воспроизведения в конкретных коммуникативных условиях. (Об особенностях каждого из ВЧ можно узнать, прочитав Текст 1 «Основные виды чтения, или Как получать информацию из текста».)

Все тексты прошли исследования в лаборатории Государственного института русского языка им. А.С. Пушкина; они ориентированы на владеющих РКИ на уровне В 1. Каждый из текстов предполагает работу над ним в течение одного занятия. Большинство текстов раздела тематически связано со школьной проблематикой («Как запоминать иностранные слова?», «Как сдать тест по РКИ?», «Права и обязанности ученика и учителя в российской школе», «Компьютер и ребёнок: плюсы и минусы» и т. д.). Кроме них, в учебник включены литературные тексты (А.П. Чехов «Который из трёх?», В. Распутин «Уроки французского»), а также публицистические («Как вернуть такс-фри в России?», «Арендодатель и арендатор», «Пожарские котлеты» из Торжка» и т. д.).

Текст выступает в качестве главной единицы урока, вокруг которой организуются его компоненты.

Каждый текст предваряют предтекстовые задания, активизирующие уже знакомую лексику и подготавливающие не только к догадке, но и к восприятию и усвоению нового, незнакомого (Задания 1–3). На этом этапе осуществляется подготовка к учебно-познавательной деятельности.

После прочтения текста следуют послетекстовые задания, направленные (в зависимости от ВЧ) на обучение извлекать из прочитанного необходимый объём информации и использовать её на практике (Задания 4–6). Здесь следует выделить 2 этапа: первичную проверку понимания нового и закрепление новых языковых и речевых умений и навыков.

Последующая рубрика «Готовимся к работе в школе» (Задания 7–9) непосредственно формирует навыки работы преподавателя РКИ с учащимися в процессе чтения текстов, получения определённого объёма информации и использования её учениками в различных видах деятельности. В этой же части урока рекомендуется подводить и итоги работы с текстом и учащихся на уроке.

Урок завершается домашним заданием, с проверки которого следует начинать последующее занятие.

Кроме заданий (предтекстовых, послетекстовых, домашних) и рубрики «Готовимся к работе в школе», каждый текст снабжён иллюстрациями, словарём и ключами.

Часть 1 Изучающее чтение

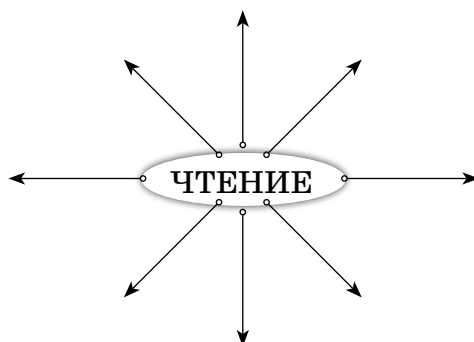
Текст

1

Основные виды чтения, или Как получать информацию из текста

Предтекстовые задания

Задание 1. Составьте ассоциограмму «Чтение». Работайте в парах / тройках. Победят те, кто предложит больше вариантов.





3

раздел

ГОВОРЕНИЕ

Модуль «Говорение» направлен на развитие и закрепление умений и навыков, которые важны для коммуникации учителя. Поэтому предлагаемые задания ориентированы на педагогические ситуации, связанные с различными стилями русского литературного языка.

Модуль включает в себя 3 блока. Первый из них является вводным, последующие 2 содержат материал, связанный с отработкой диалога и монолога. Именно эти блоки выстроены по одинаковому алгоритму.

Работу предваряет табличка с указателем «NB!», в которой указывается содержание занятий на уровне знаний, умений и навыков. Далее следуют параграфы, освоение каждого из которых ориентировано на определённое количество занятий. Это указывается непосредственно рядом с названием параграфа и носит условный и рекомендательный характер.

Внутри блоков предусмотрены разнообразные задания, в основном выстроенные на основе текстов педагогической проблематики. Заканчивается работа по освоению содержания блока итоговыми заданиями, на которые также выделяются часы.

Блок I включает вместе с итоговым 4 занятия и позволяет повторить общую информацию, связанную с говорением как видом речевой деятельности. Этот блок отличается от последующих тем, что в нём нет опоры на тексты и задания привязаны к ситуациям, которые часто встречаются в профессии учителя.

Блок II включает вместе с итоговым 12 занятий, которые распределены по трём параграфам. Каждый параграф посвящён определённому виду диалога, а именно контактоустанавливающему, информационной направленности и дискуссионному.

Блок III включает вместе с итоговым 11 занятий. Они также распределены между тремя параграфами, каждый из которых рассматривает ту или иную разновидность монологической речи. В данном случае обучение монологу идёт через типы текста — описание, повествование и рассуждение.

Задания блоков II и III группируются вокруг текста и выстраиваются в следующем порядке:

- *предтекстовые задания*, которые обращают внимание, прежде всего, на произносительные трудности и лексическое значение отдельных слов и словосочетаний, встречающихся в тексте;



Раздел «Письмо» направлен на развитие у обучающихся способности создавать различные типы текстов. Задания данного раздела ориентированы на тренировку умений письменной речи через вовлечение учащихся в эмоционально и личностно направленные темы рассуждений. В связи с этим каждый блок содержит вопросы или задания, подготавливающие и направляющие учащихся к активной самостоятельной письменной деятельности.

Материал занятий раздела построен таким образом, что соблюдается условие постепенного усложнения письменного продукта: от малоформатных современных речевых жанров, требующих использования средств разговорного стиля речи (отзыв на сайте, комментарий в социальной сети, запись в блоге и др.) к более сложным в структурном и стилистическом отношении жанрам (статья и пр.).

Визуальные средства, сопровождающие материалы, такие как фотографии, таблицы, а также подчёркивания, смайлики, значки, шрифтовое варьирование и т. д., отражают современные тенденции создания письменных текстов и становятся привычным элементом реализации некоторых моделей речевых жанров. Для того чтобы обучающиеся научились адекватно и правильно пользоваться данными средствами, они в достаточной степени представлены в заданиях раздела.

В конце каждого занятия размещён блок «Готовимся к работе в школе», направленный на анализ основных характеристик и стилистических особенностей речевых жанров, изученных на занятии.